ITALIANO

CREATO DA
Meredith Averill | Carlton Cuse | Aron Eli Coleite | Joe Hill

EPISODIO 1.10

"Crown of Shadows"

La battaglia sulla chiave Omega porta a decisioni che non possono essere annullate - e una porta pericolosa che promette molti guai in vista.

SCRITTO DA:
Carlton Cuse | Meredith Averill

DIRETTO DA:
Vincenzo Natali

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:
7.2.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot
Griffin Gluck	...	Gabe
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Bill Heck	...	Rendell Locke
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Alves	...	Javi
André Dae Kim	...	Young Mark Cho
Ellen Olivia Giddings	...	Young Kim Topher
Nicole James	...	Young Erin Voss
Erika Nonato	...	Dorm Girl
Owen Ois	...	Young Duncan
Sabrina Saudin	...	Young Ellie Whedon

1
00:00:06,089 --> 00:00:08,800
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:17,017 --> 00:00:18,560
Ecco qua, due caffellatte.

3
00:00:19,144 --> 00:00:20,186
Perfetto.

4
00:00:21,771 --> 00:00:23,189
Grazie per l'idea.

5
00:00:24,983 --> 00:00:29,154
Sei anni di sobrietà... svaniti così.

6
00:00:30,905 --> 00:00:32,073
Può capitare.

7
00:00:33,742 --> 00:00:35,577
Ma i progressi fatti restano.

8
00:00:38,580 --> 00:00:42,250
Quel giorno a casa nostra,
quando sei venuto a trovarci...

9
00:00:43,710 --> 00:00:45,045
Lo sapevi, vero?

10
00:00:45,837 --> 00:00:46,921
Lo sospettavo.

11
00:00:47,672 --> 00:00:50,550
Ognuno si riabilita a modo suo,
per me sono stati

12
00:00:51,051 --> 00:00:52,552
i piccoli passi.

13
00:00:53,511 --> 00:00:56,473
Si pensa al giorno dopo,
non al prossimo anno,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

14
00:00:57,098 --> 00:00:58,349
o ai prossimi cinque.

15
00:00:59,017 --> 00:01:00,852
Io mi sento bloccata nell'oggi.

16
00:01:01,770 --> 00:01:03,605
Qualunque passo esso sia.

17
00:01:06,316 --> 00:01:07,692
Matheson...

18
00:01:08,151 --> 00:01:10,361
doveva rappresentare un nuovo inizio.

19
00:01:11,738 --> 00:01:14,491
Pensavo che mi sarei avvicinata
a mio marito,

20
00:01:15,408 --> 00:01:17,619
che avrei fatto luce sul suo passato,

21
00:01:19,329 --> 00:01:21,706
ma non ha funzionato come speravo.

22
00:01:23,041 --> 00:01:24,626
Forse vivere qui

23
00:01:25,251 --> 00:01:26,586
non fa bene né a me...

24
00:01:27,545 --> 00:01:29,005
né ai miei figli.

25
00:01:36,554 --> 00:01:37,555
Dov'è Ellie?

26
00:01:38,181 --> 00:01:39,516
È passata solo un'ora.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

27
00:01:40,391 --> 00:01:42,685
Doveva già essere qui con la corona.

28
00:01:43,394 --> 00:01:44,479
Dobbiamo aspettare

29
00:01:44,896 --> 00:01:45,897
e tenerci pronti.

30
00:01:46,022 --> 00:01:47,690
Che facciamo se torna mamma?

31
00:01:47,941 --> 00:01:49,400
Spero di finire prima.

32
00:01:53,696 --> 00:01:54,823
Ragazzi?

33
00:01:55,448 --> 00:01:56,324
Guardate!

34
00:02:09,921 --> 00:02:13,716
Spero non vi dispiaccia
se ho portato degli amici.

35
00:02:19,222 --> 00:02:20,140
Merda.

36
00:02:34,404 --> 00:02:36,281
Cerca solo... di intimidirci.

37
00:02:38,158 --> 00:02:40,410
Le ombre sono solo ombre.

38
00:02:51,504 --> 00:02:53,047
Rientrate, subito!

39
00:03:00,805 --> 00:03:02,265
Barrichiamo la porta!

40

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:03:11,733 --> 00:03:12,734
Cosa vedi?

41
00:03:15,445 --> 00:03:16,863
Non c'è nulla là fuori.

42
00:03:18,114 --> 00:03:19,240
Non mi piace.

43
00:03:21,159 --> 00:03:22,285
Dov'è andata?

44
00:03:40,595 --> 00:03:43,973
- C'è troppo silenzio. Vado di sopra.
- Non senza di me.

45
00:03:44,057 --> 00:03:46,059
Beh, non mi lascerete qui.

46
00:03:48,061 --> 00:03:48,978
Tyler?

47
00:03:51,231 --> 00:03:52,106
Tyler?

48
00:04:00,865 --> 00:04:01,741
Fermo!

49
00:04:06,704 --> 00:04:07,580
Tyler!

50
00:04:07,664 --> 00:04:08,665
No!

51
00:04:12,043 --> 00:04:13,086
Dov'è?

52
00:04:16,047 --> 00:04:18,049
Oh, mio Dio. Stai bene?

53
00:04:19,968 --> 00:04:22,804

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sono le luci. È questo che li spaventa.

54
00:04:22,887 --> 00:04:24,639
Ok, accendiamo tutte le luci.

55
00:04:32,897 --> 00:04:34,023
La cucina!

56
00:04:55,878 --> 00:04:57,588
Cercano la chiave Omega.

57
00:04:58,756 --> 00:05:00,675
È al sicuro, non ci arriveranno.

58
00:05:04,220 --> 00:05:07,849
Tenete le luci accese.
Così non possono toccarci.

59
00:05:10,768 --> 00:05:13,813
- Che fai?
- Creo un'arma con la chiave Fiammifero.

60
00:05:19,110 --> 00:05:21,321
Vieni a prendermi, Mostro Ombra!

61
00:05:34,876 --> 00:05:36,753
- Il quadro elettrico.
- È di sotto.

62
00:05:37,920 --> 00:05:40,673
Io riaccendo le luci, voi distraete Dodge.

63
00:05:53,227 --> 00:05:54,645
Dammi la chiave.

64
00:05:54,729 --> 00:05:55,897
Sta' indietro!

65
00:05:57,774 --> 00:06:00,068
Ci sono altre torce di sopra, forza!

66

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:06:35,770 --> 00:06:39,023
Le torce devono essere qui,
da qualche parte. Dove sono?

67
00:07:24,152 --> 00:07:25,903
Dov'è la chiave?

68
00:07:33,703 --> 00:07:35,413
Non ci farai più del male!

69
00:07:53,055 --> 00:07:54,265
Porca vacca.

70
00:08:02,190 --> 00:08:03,441
Dov'è andata?

71
00:08:06,277 --> 00:08:07,278
Ragazzi?

72
00:08:08,029 --> 00:08:09,113
Venite a vedere!

73
00:08:22,835 --> 00:08:24,045
L'ho uccisa io?

74
00:08:28,549 --> 00:08:32,470
Dopo averla colpita,
la sua ombra si è sciolta venendo giù.

75
00:08:43,272 --> 00:08:44,398
Respira ancora.

76
00:08:50,696 --> 00:08:53,449
Qualunque cosa tu abbia fatto, è svenuta.

77
00:08:55,243 --> 00:08:56,410
Dov'è la corona?

78
00:08:57,286 --> 00:09:00,623
Non lo so, ma innanzitutto,
la chiave Omega è ancora al sicuro?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

79
00:09:12,051 --> 00:09:13,219
Affermativo.

80
00:09:16,889 --> 00:09:19,433
- Che ne facciamo?
- Non possiamo ucciderla.

81
00:09:19,517 --> 00:09:20,601
Perché no?

82
00:09:20,893 --> 00:09:23,312
È il motivo per cui papà è morto.

83
00:09:23,396 --> 00:09:25,106
Non è proprio possibile.

84
00:09:25,189 --> 00:09:27,567
Ellie ha detto che i mezzi normali
non funzionano.

85
00:09:27,650 --> 00:09:29,944
Forse possiamo buttarla nel pozzo.

86
00:09:30,027 --> 00:09:32,905
Ci serve la chiave Eco, ma ce l'ha Ellie.

87
00:09:33,114 --> 00:09:35,408
E se la rimandassimo da dove è venuta?

88
00:09:36,742 --> 00:09:38,119
Di che parli?

89
00:09:38,369 --> 00:09:39,495
La porta nera!

90
00:09:39,579 --> 00:09:42,707
Apriamola con la chiave Omega
e rimandiamola indietro.

91
00:09:42,790 --> 00:09:44,292
Da quella porta è uscito

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

92
00:09:44,375 --> 00:09:48,045
un demone e papà ha dovuto uccidere
l'amico che ne era stato posseduto.

93
00:09:48,129 --> 00:09:49,714
Che succede se si sveglia?

94
00:09:49,797 --> 00:09:51,799
Se hai un'idea migliore, parla.

95
00:09:53,968 --> 00:09:55,886
Quindi scendiamo nelle grotte?

96
00:09:55,970 --> 00:09:58,306
Tu no di certo. Noi.

97
00:09:58,681 --> 00:10:00,016
Tu resti qui.

98
00:10:00,099 --> 00:10:02,935
Va bene, ma vado a controllare Rufus.

99
00:10:03,019 --> 00:10:05,521
Lui ed Ellie dovevano portarci la corona.

100
00:10:05,605 --> 00:10:07,773
Potrebbero essere entrambi nei guai.

101
00:10:07,857 --> 00:10:09,275
Non è una buona idea.

102
00:10:09,358 --> 00:10:10,985
Non posso starmene qui!

103
00:10:11,319 --> 00:10:14,989
Rufus è mio amico
e non m'importa cosa direte,

104
00:10:15,489 --> 00:10:16,365
io vado.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

105
00:10:16,699 --> 00:10:18,117
Non fare stupidaggini.

106
00:10:18,200 --> 00:10:19,243
Nemmeno voi.

107
00:10:24,206 --> 00:10:26,667
Se dobbiamo portarla fino alle grotte,

108
00:10:27,460 --> 00:10:28,836
ci servirà aiuto.

109
00:10:31,213 --> 00:10:33,633
Servizio Smaltimento Demoni, ha chiamato?

110
00:10:34,300 --> 00:10:35,509
Grazie per l'aiuto.

111
00:10:36,302 --> 00:10:38,554
Figurati, abbiamo portato rinforzi.

112
00:10:39,639 --> 00:10:43,934
- Scot ha detto che vi serviva una mano.
- Sì, non potevamo mancare.

113
00:10:48,064 --> 00:10:50,733
Eden, non ti aspettavo.

114
00:10:51,233 --> 00:10:54,695
Sì, beh, l'incontro con la morte
mi ha resa generosa.

115
00:10:54,779 --> 00:10:56,364
E non so chi sia questa stronza,

116
00:10:56,447 --> 00:10:59,700
ma non lascerò che un demone
scorrazzi per la mia città.

117
00:10:59,992 --> 00:11:00,993

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ben detto.

118
00:11:01,077 --> 00:11:02,995
Avremmo chiamato tutti i Savini,

119
00:11:03,079 --> 00:11:06,457
ma devono ancora smaltire
il trauma delle grotte, perciò...

120
00:11:06,874 --> 00:11:08,793
Va bene, è fantastico.

121
00:11:10,544 --> 00:11:12,880
Scusa se oggi mi sono spaventata.

122
00:11:13,756 --> 00:11:18,219
Mi spiace solo che tu non abbia pensato
di potermelo dire prima.

123
00:11:18,678 --> 00:11:21,889
Non pensavo che avresti capito.

124
00:11:23,099 --> 00:11:24,100
Lo so,

125
00:11:24,975 --> 00:11:26,894
ma non ho paura.

126
00:11:28,562 --> 00:11:30,064
Allora stai meglio di me.

127
00:11:31,816 --> 00:11:34,151
E non vado da nessuna parte.

128
00:11:38,114 --> 00:11:41,909
Scusate, è stato...
bello, un momento molto dolce,

129
00:11:41,992 --> 00:11:46,372
ma pare proprio che ci sia un demone
da sistemare, e...

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

130
00:11:47,164 --> 00:11:49,166
Insomma... dov'è lei?

131
00:11:49,375 --> 00:11:53,838
Lui. Esso. Non so che pronome usare,
demone non binario. Che si fa?

132
00:12:05,141 --> 00:12:08,310
Non proprio la personificazione
di "demone tremendo".

133
00:12:08,394 --> 00:12:10,604
Davvero? Io l'aspettavo proprio così.

134
00:12:11,063 --> 00:12:13,399
Ma dai. Dove sono le zanne? Le corna?

135
00:12:13,482 --> 00:12:17,445
- Le...
- No, è così che ti trae in inganno.

136
00:12:17,528 --> 00:12:20,239
Capisci, la perfetta struttura ossea,
lo stile...

137
00:12:20,322 --> 00:12:22,533
Ragazzi, possiamo concentrarci?

138
00:12:24,076 --> 00:12:26,495
- Dove hai messo le torce?
- Le prendo io.

139
00:12:29,915 --> 00:12:30,958
Che c'è?

140
00:12:31,250 --> 00:12:32,418
Non postarla.

141
00:12:34,754 --> 00:12:35,755
Va bene.

142

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:39,008 --> 00:12:43,137
Direi che ha senso, no?
I demoni vanno smaltiti come si deve,

143
00:12:43,596 --> 00:12:47,183
quindi gettarli dietro una porta demoniaca
sembra logico, no?

144
00:12:47,975 --> 00:12:50,519
Detto questo, non so,

145
00:12:50,603 --> 00:12:52,646
la cosa non mi pare ben augurante.

146
00:12:52,730 --> 00:12:54,482
Non dico che siamo spacciati,

147
00:12:54,565 --> 00:12:57,193
ma pare di andare
verso i Cancelli di Mordor.

148
00:12:57,276 --> 00:13:00,696
Posso fare una domanda?
E poi, Scot, la pianti di parlare?

149
00:13:01,155 --> 00:13:02,156
Sì, vai, Eden.

150
00:13:02,239 --> 00:13:06,285
Che succede se si sveglia?
C'è un piano, per quello?

151
00:13:06,952 --> 00:13:08,078
Ho un coltello.

152
00:13:08,162 --> 00:13:10,581
Ah, farai a coltellate col demone?

153
00:13:10,664 --> 00:13:12,833
Non puoi ucciderla con un coltello.

154
00:13:12,917 --> 00:13:15,002

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ma magari ci dà un vantaggio.

155
00:13:15,085 --> 00:13:16,587
Ok, altre domande?

156
00:13:16,921 --> 00:13:18,923
Sì, possiamo sbrigarci?

157
00:13:26,889 --> 00:13:28,015
Com'è la marea?

158
00:13:28,724 --> 00:13:30,726
È appena passata quella alta.

159
00:13:31,477 --> 00:13:33,896
- Dovrebbe essere sicuro.
- Sì?

160
00:13:36,190 --> 00:13:38,943
- Sentite, non siete obbligati.
- No, andiamo.

161
00:13:40,528 --> 00:13:41,946
Cioè, io vado.

162
00:13:43,322 --> 00:13:44,323
Anch'io.

163
00:13:45,991 --> 00:13:47,201
Sì, certo.

164
00:13:52,414 --> 00:13:55,918
Beh, chi sono io per resistere
alla pressione dei colleghi?

165
00:13:56,752 --> 00:13:57,628
Ci sto.

166
00:14:04,969 --> 00:14:05,803
Rufus?

167

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:06,887 --> 00:14:07,721
Ellie?

168
00:14:10,182 --> 00:14:11,433
Rufus?

169
00:14:13,018 --> 00:14:14,019
Rufus?

170
00:14:17,356 --> 00:14:19,149
Rufus!

171
00:14:20,276 --> 00:14:21,694
Rufus, svegliati!

172
00:14:24,154 --> 00:14:25,030
Aiuto!

173
00:14:47,469 --> 00:14:48,470
Rieccoci.

174
00:14:49,680 --> 00:14:50,764
Occhio alla testa.

175
00:14:54,018 --> 00:14:55,561
È peggio dell'altra volta.

176
00:15:00,941 --> 00:15:04,820
- Come avete trovato questo posto?
- Ci volevamo girare il film.

177
00:15:05,404 --> 00:15:07,948
Beh, io mollerei,
se non avessi già mollato.

178
00:15:09,158 --> 00:15:10,659
- Ok.
- Ok.

179
00:15:12,828 --> 00:15:13,746
Vai avanti.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

180
00:15:15,497 --> 00:15:16,832
Beh, è stato fico.

181
00:15:22,129 --> 00:15:23,130
E ora?

182
00:15:29,720 --> 00:15:31,096
Lo senti, vero?

183
00:15:31,513 --> 00:15:35,017
Intendi questo rimbombo terrificante?

184
00:16:03,796 --> 00:16:05,923
Cosa credi ci sia dall'altra parte?

185
00:16:06,382 --> 00:16:07,383
Niente di buono.

186
00:16:08,008 --> 00:16:09,927
Già. Se non sei un demone.

187
00:16:10,386 --> 00:16:12,346
- Facciamolo e andiamo via.
- Sì.

188
00:16:13,389 --> 00:16:16,225
- Non credo che dovremmo.
- È stata una tua idea!

189
00:16:18,978 --> 00:16:20,479
Questo ti sembra normale?

190
00:16:24,316 --> 00:16:26,026
Se hai altre idee, parla.

191
00:16:26,110 --> 00:16:28,362
La migliore idea non sempre è buona.

192
00:16:28,445 --> 00:16:31,240
Ok, odio interrompere una lite
tra fratelli,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

193
00:16:31,323 --> 00:16:35,452
ma la marea mi preoccupa
e al riguardo credo di saperne un po'.

194
00:16:35,536 --> 00:16:38,789
- Merda. Sì, sbrighiamoci.
- Non è quel che avevi detto.

195
00:16:38,872 --> 00:16:41,291
Beh, ce n'è voluta per arrivare quaggiù.

196
00:16:43,585 --> 00:16:44,795
Si sta svegliando?

197
00:16:44,878 --> 00:16:46,880
Oh, no.

198
00:16:50,092 --> 00:16:51,343
Dobbiamo farlo ora.

199
00:16:52,428 --> 00:16:54,972
Sei sicuro? Indietro non si torna.

200
00:16:55,931 --> 00:16:57,933
Kinsey, siamo qui.

201
00:16:58,726 --> 00:16:59,893
Possiamo finirla...

202
00:17:01,520 --> 00:17:02,563
per papà.

203
00:17:07,276 --> 00:17:08,318
D'accordo.

204
00:17:10,821 --> 00:17:11,655
Allora...

205
00:17:12,364 --> 00:17:16,118
Kinsey aprirà la porta,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

tutti voi restate pronti.

206
00:17:16,201 --> 00:17:18,537
Se succede qualcosa, chiudetela.

207
00:17:19,079 --> 00:17:20,372
Chiuderla? Ok, certo.

208
00:17:23,876 --> 00:17:27,004
Porto Dodge sulla soglia
e la butto dentro.

209
00:17:27,087 --> 00:17:29,131
E se dalla porta esce qualcosa...

210
00:17:29,214 --> 00:17:31,091
Aspetta. Che dovrebbe uscire?

211
00:17:32,217 --> 00:17:34,595
Ellie ha parlato di proiettili luminosi.

212
00:17:35,512 --> 00:17:38,098
Non fatevi colpire, ok?

213
00:17:39,058 --> 00:17:40,309
- Ok.
- Sì, dai.

214
00:17:40,392 --> 00:17:41,226
Va bene.

215
00:18:16,637 --> 00:18:17,805
- Pronti?
- Sì.

216
00:18:27,564 --> 00:18:29,691
Quello... cos'è?

217
00:18:38,075 --> 00:18:39,118
Attenti!

218

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:46,416 --> 00:18:47,668
Un altro!

219
00:18:48,585 --> 00:18:50,170
Tyler, che fai?

220
00:18:50,921 --> 00:18:53,132
No! Tyler!

221
00:18:56,093 --> 00:18:58,971
No!

222
00:19:01,098 --> 00:19:03,016
No!

223
00:19:06,436 --> 00:19:08,438
No!

224
00:19:13,944 --> 00:19:15,946
No!

225
00:19:17,322 --> 00:19:18,323
Chiudete!

226
00:19:51,565 --> 00:19:54,318
Ok, spero di non doverlo fare mai più.

227
00:19:54,401 --> 00:19:56,445
Non credo che sia possibile.

228
00:19:56,528 --> 00:20:00,365
- È strano che mi sia divertita?
- Non più di quel che è successo.

229
00:20:00,449 --> 00:20:02,451
Tyler, Kinsey, siete stati grandi.

230
00:20:03,076 --> 00:20:04,661
L'abbiamo fatto insieme.

231
00:20:05,329 --> 00:20:08,248

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Vi andrebbe qualcosa da mangiare,
prima di andare?

232
00:20:08,332 --> 00:20:10,417
È il minimo che possa fare per voi.

233
00:20:10,500 --> 00:20:13,170
- Io ho sempre fame.
- Per me va bene.

234
00:20:14,922 --> 00:20:15,756
Kins?

235
00:20:16,924 --> 00:20:17,966
Hai un minuto?

236
00:20:23,263 --> 00:20:26,767
Forse non è il momento più adatto, ma...

237
00:20:27,684 --> 00:20:29,478
ho pensato molto...

238
00:20:30,187 --> 00:20:31,521
alla tua idea

239
00:20:32,439 --> 00:20:34,733
di uscire sia con me che con Gabe...

240
00:20:36,151 --> 00:20:37,069
e...

241
00:20:38,445 --> 00:20:40,280
volevo dirti che...

242
00:20:40,989 --> 00:20:42,491
per me non funzionerebbe.

243
00:20:44,201 --> 00:20:47,120
Quindi, se sei indecisa, allora...

244
00:20:48,497 --> 00:20:50,582

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

quella è la tua decisione.

245
00:20:52,793 --> 00:20:53,961
Capisco.

246
00:20:57,381 --> 00:20:58,257
Bene.

247
00:20:58,674 --> 00:21:02,344
Grande, cioè, possiamo restare amici,
buoni amici, spero.

248
00:21:02,552 --> 00:21:07,391
Un'amicizia testata attraverso demoni,
magia e una serie di altre cose.

249
00:21:07,975 --> 00:21:08,809
Sì?

250
00:21:09,226 --> 00:21:10,602
Lo spero anch'io.

251
00:21:23,156 --> 00:21:26,326
Ok, mia madre vivrà fino a 109 anni.

252
00:21:26,785 --> 00:21:29,913
Ha più energia
di quanta ne avessi io a 20.

253
00:21:29,997 --> 00:21:31,665
Ogni tanto passa a trovarmi,

254
00:21:32,207 --> 00:21:34,584
soprattutto perché vuole pulirmi casa.

255
00:21:34,793 --> 00:21:37,546
- E glielo lasci fare?
- Sì! Prova a fermarla!

256
00:21:38,255 --> 00:21:40,924
Sarò un poliziotto,
ma non dico di no a mamma.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

257
00:21:45,137 --> 00:21:46,096
Matuku.

258
00:21:47,306 --> 00:21:48,140
Sì.

259
00:21:50,183 --> 00:21:51,018
Sì.

260
00:21:51,852 --> 00:21:53,603
Va bene, arrivo.

261
00:21:55,564 --> 00:21:56,857
La polizia chiama.

262
00:21:56,940 --> 00:21:59,443
Già, devo andare.

263
00:21:59,526 --> 00:22:00,527
Certo.

264
00:22:03,280 --> 00:22:04,990
Mi ha fatto piacere.

265
00:22:05,073 --> 00:22:06,241
Sì, anche a me.

266
00:22:32,559 --> 00:22:33,894
Il tuo amico sta bene.

267
00:22:34,686 --> 00:22:37,397
Lo porteranno in ospedale
per un controllo.

268
00:22:38,690 --> 00:22:40,484
Ora puoi vederlo, se vuoi.

269
00:22:41,777 --> 00:22:42,652
Grazie.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

270
00:22:48,033 --> 00:22:49,951
- Bode.
- Stai bene?

271
00:22:51,536 --> 00:22:53,246
In genere sto meglio.

272
00:22:53,330 --> 00:22:54,456
Cos'è successo?

273
00:22:54,998 --> 00:22:56,041
Dov'è tua madre?

274
00:22:56,708 --> 00:22:57,751
Non lo so.

275
00:23:00,462 --> 00:23:04,674
Lucas ha usato una delle chiavi
per trasformarsi in una donna,

276
00:23:05,592 --> 00:23:07,844
con lunghi capelli neri.

277
00:23:09,763 --> 00:23:10,806
È Dodge.

278
00:23:12,224 --> 00:23:13,058
Tieni.

279
00:23:16,603 --> 00:23:17,646
Prendila.

280
00:23:21,525 --> 00:23:22,651
Rufus, tutto ok?

281
00:23:23,235 --> 00:23:24,111
Affermativo.

282
00:23:26,279 --> 00:23:27,697
Scusa, dobbiamo andare.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

283
00:23:31,034 --> 00:23:32,035
Ci vediamo, Bode.

284
00:23:32,452 --> 00:23:33,537
Ciao, Rufus.

285
00:23:54,975 --> 00:23:56,059
Dov'è Dodge?

286
00:23:56,309 --> 00:23:57,853
Se n'è andata, per sempre.

287
00:23:57,936 --> 00:24:00,313
L'hai gettata nella porta?

288
00:24:01,314 --> 00:24:02,941
- Nella grotta?
- Già.

289
00:24:03,817 --> 00:24:05,318
Sei sicuro che fosse lei?

290
00:24:06,486 --> 00:24:07,696
Perché lo chiedi?

291
00:24:07,779 --> 00:24:09,781
Sono andato a casa di Rufus, ok?

292
00:24:09,865 --> 00:24:10,907
Ok.

293
00:24:10,991 --> 00:24:13,160
Ho trovato Rufus svenuto.

294
00:24:13,577 --> 00:24:17,581
Ho chiamato il 911, è arrivata la polizia
ma sua madre non c'era.

295
00:24:18,290 --> 00:24:22,043
E quando si è svegliato,
mi ha detto che era stato Lucas.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

296
00:24:22,210 --> 00:24:23,795
Aspetta, che?

297
00:24:24,296 --> 00:24:25,297
Dov'è Ellie?

298
00:24:25,672 --> 00:24:27,132
Nessuno lo sa.

299
00:24:28,175 --> 00:24:30,010
E visto che Lucas è Dodge,

300
00:24:30,594 --> 00:24:33,221
volevo sapere se vi foste liberati di lei.

301
00:24:38,185 --> 00:24:39,144
Fidati.

302
00:24:40,228 --> 00:24:41,229
Se n'è andata.

303
00:24:42,147 --> 00:24:44,149
L'abbiamo vista sparire in...

304
00:24:44,941 --> 00:24:46,735
quella roba, dall'altra parte.

305
00:24:51,865 --> 00:24:52,699
Ok?

306
00:24:53,867 --> 00:24:55,076
Ora siamo al sicuro.

307
00:24:56,786 --> 00:24:57,662
Va bene.

308
00:25:14,429 --> 00:25:16,264
Ehi, dormiglioni!

309

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:16,473 --> 00:25:17,474
Zio Dunc!

310
00:25:17,557 --> 00:25:19,893
Avete per caso passato una nottataccia?

311
00:25:20,143 --> 00:25:22,270
- Una specie.
- È ancora bella calda!

312
00:25:22,687 --> 00:25:25,023
Guarda la crema, l'hai fatta tu?

313
00:25:25,649 --> 00:25:27,234
No, è stata tua madre!

314
00:25:28,026 --> 00:25:29,319
Delicioso!

315
00:25:31,446 --> 00:25:33,615
Sapete mica cos'ha l'auto di papà?

316
00:25:33,698 --> 00:25:38,453
Stamattina, andando al negozio,
lo sterzo faceva le bizze.

317
00:25:38,537 --> 00:25:40,539
Vibrava tutto e...

318
00:25:41,164 --> 00:25:43,375
Mi sembrava di guidare un frullatore!

319
00:25:44,668 --> 00:25:46,836
Dovrò portarla dal meccanico.

320
00:25:48,129 --> 00:25:51,007
Al negozio ho visto Bernadette,
della scuola.

321
00:25:52,175 --> 00:25:54,052
Nessuno ha sentito Ellie.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

322
00:25:54,135 --> 00:25:55,220
Niente?

323
00:25:55,303 --> 00:25:58,515
No, che strano. Rufus come sta?

324
00:25:59,224 --> 00:26:03,436
Ha dormito dai vicini,
oggi arrivano i suoi zii dal Nebraska.

325
00:26:05,647 --> 00:26:06,606
Comunque...

326
00:26:08,066 --> 00:26:09,609
prima che scappiate tutti,

327
00:26:10,277 --> 00:26:12,946
volevo parlarvi di una cosa.
È importante.

328
00:26:13,029 --> 00:26:15,115
Riguarda anche te.

329
00:26:16,616 --> 00:26:17,450
Va bene.

330
00:26:17,659 --> 00:26:19,661
- Cioè?
- Già.

331
00:26:25,750 --> 00:26:26,876
Ho fatto un errore

332
00:26:27,586 --> 00:26:28,712
a portarvi qui.

333
00:26:30,297 --> 00:26:32,382
Mi era sembrata una buona idea.

334
00:26:32,966 --> 00:26:36,386
Volevo saperne di più

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

sul passato di vostro padre

335
00:26:36,845 --> 00:26:39,639
e pensavo che il cambiamento
ci avrebbe giovato.

336
00:26:41,182 --> 00:26:45,061
Vi ho trascinati qui
contro la vostra volontà, ma ora...

337
00:26:46,354 --> 00:26:47,939
possiamo tornare a casa.

338
00:26:51,651 --> 00:26:55,155
Questa casa è in condizioni tali
da poter essere venduta e...

339
00:26:56,364 --> 00:27:00,160
col ricavo potremo comprarne
una bellissima a Seattle.

340
00:27:00,243 --> 00:27:01,786
Sarà la nostra nuova casa!

341
00:27:02,495 --> 00:27:05,707
Questa sarà stata una piccola deviazione
di un viaggio.

342
00:27:06,458 --> 00:27:07,542
Almeno per me.

343
00:27:08,376 --> 00:27:11,630
Potremo tornare alle nostre vite
di tutti i giorni.

344
00:27:17,135 --> 00:27:20,972
Va... bene.
Non gioite tutti insieme, mi raccomando.

345
00:27:23,391 --> 00:27:25,060
Veramente, a noi piace, qui.

346

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:26,519 --> 00:27:29,814
Sì. Cioè, all'epoca sembrava
un'idea schifosa.

347
00:27:30,315 --> 00:27:32,025
Ma ora l'adoriamo!

348
00:27:32,108 --> 00:27:36,613
"Adorare" forse no,
ma non ho voglia di traslocare di nuovo.

349
00:27:36,988 --> 00:27:38,365
Neanch'io.

350
00:27:39,282 --> 00:27:40,158
Sul serio?

351
00:27:42,202 --> 00:27:43,453
Volete restare?

352
00:27:43,536 --> 00:27:44,663
Sì, certo.

353
00:27:45,205 --> 00:27:47,290
Pensavo che odiaste questo posto.

354
00:27:47,374 --> 00:27:50,669
È vero, ma abbiamo cambiato idea.

355
00:27:51,169 --> 00:27:54,172
Perché finalmente abbiamo un buon wi-fi.

356
00:27:56,758 --> 00:27:59,135
Forse papà non l'ha sempre amato,

357
00:27:59,219 --> 00:28:01,513
ma qui ci sono ancora parti di lui.

358
00:28:02,764 --> 00:28:03,890
Ci piace stare qui...

359

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:28:04,683 --> 00:28:05,767
dove ha vissuto.

360
00:28:06,810 --> 00:28:09,562
Non sono sicuro di poter votare, ma...

361
00:28:09,646 --> 00:28:11,564
voi siete la cosa più bella

362
00:28:13,066 --> 00:28:15,777
- successa qui da almeno il 1890.
- D'accordo.

363
00:28:17,195 --> 00:28:20,407
Fatemi elaborare queste notizie.

364
00:28:21,658 --> 00:28:24,577
Pensavo davvero di aver fatto
un terribile errore.

365
00:28:25,620 --> 00:28:26,663
Non è così.

366
00:28:29,040 --> 00:28:30,875
- Ok?
- Per niente.

367
00:28:34,212 --> 00:28:35,922
Ehi, e io?

368
00:28:36,715 --> 00:28:37,549
Forza!

369
00:28:37,632 --> 00:28:40,135
Non è un abbraccio di gruppo, senza di me!

370
00:28:44,347 --> 00:28:45,348
"Caro Rufus,

371
00:28:45,974 --> 00:28:48,685
spero che ti sia sistemato
a casa di tuo zio.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

372
00:28:50,186 --> 00:28:53,022
Siamo passati dal Nebraska
per venire a Matheson.

373
00:28:53,440 --> 00:28:56,985
Il Kool-Aid l'hanno inventato lì,
perciò dev'essere un bel posto.

374
00:28:58,445 --> 00:29:01,573
Mamma sta aiutando la polizia
a cercare tua madre.

375
00:29:02,907 --> 00:29:05,368
Quella sera è successo
qualcosa di strano

376
00:29:06,286 --> 00:29:09,330
e ti prometto che ne verrò a capo.

377
00:29:10,165 --> 00:29:12,167
SCOMPARSA
ELLIE WHEDON

378
00:29:13,626 --> 00:29:15,962
All'inizio, le chiavi erano divertenti,

379
00:29:17,172 --> 00:29:19,340
ma ora sappiamo che c'è dell'altro.

380
00:29:19,758 --> 00:29:20,925
Sono importanti.

381
00:29:22,093 --> 00:29:23,720
Fanno parte della famiglia...

382
00:29:27,348 --> 00:29:29,058
e dobbiamo proteggerle.

383
00:29:33,313 --> 00:29:35,774
Siamo noi i nuovi Custodi delle chiavi.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

384
00:29:38,777 --> 00:29:39,819
Un'altra cosa.

385
00:29:40,487 --> 00:29:43,364
Mandami una foto della porta di casa
di tuo zio,

386
00:29:43,448 --> 00:29:45,617
perché se riavrò la chiave Ognidove,

387
00:29:46,242 --> 00:29:48,369
verrò dritto in Nebraska!

388
00:29:50,622 --> 00:29:52,999
Il tuo commilitone, Bode."

389
00:30:39,671 --> 00:30:41,089
Ora sei a casa, Rendell.

390
00:30:44,592 --> 00:30:45,593
Siamo a casa.

391
00:31:03,903 --> 00:31:06,239
Ti toccherà sopportarmi tutta l'estate.

392
00:31:06,656 --> 00:31:08,366
Ne parli come una condanna.

393
00:31:09,117 --> 00:31:11,160
Scusa un attimo. Dove vai?

394
00:31:11,244 --> 00:31:12,579
A pescare, con Jackie.

395
00:31:12,662 --> 00:31:16,749
I suoi genitori hanno una mega barca.
Vuoi venire?

396
00:31:17,083 --> 00:31:19,043
Vado a mangiare da Phil con Gabe.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

397
00:31:19,127 --> 00:31:20,044
Phil fa schifo!

398
00:31:20,461 --> 00:31:21,754
Sì, certo!

399
00:31:21,921 --> 00:31:23,590
- Divertiti!
- Anche tu.

400
00:31:26,301 --> 00:31:27,886
Allora, alle sei?

401
00:31:27,969 --> 00:31:29,762
Sì, perfetto.

402
00:31:48,531 --> 00:31:49,699
Ciao, sono Gabe.

403
00:31:50,700 --> 00:31:51,993
Servizio catering?

404
00:31:57,457 --> 00:32:00,168
Quella porta era...
che diavolo era quella cosa?

405
00:32:01,419 --> 00:32:02,420
Non lo so.

406
00:32:03,338 --> 00:32:05,590
Credo abbia a che fare con la magia.

407
00:32:06,549 --> 00:32:09,427
Pensi di avere una chiave
che possa aprirla o...

408
00:32:10,762 --> 00:32:13,264
Non avrei mai dovuto
farvi scendere laggiù.

409
00:32:13,473 --> 00:32:15,058

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Non ci hai obbligati.

410
00:32:15,808 --> 00:32:17,936
Cioè, io sono felice di essere vivo!

411
00:32:19,062 --> 00:32:20,063
Tu hai...

412
00:32:20,772 --> 00:32:22,440
quest'effetto sulle persone.

413
00:32:22,523 --> 00:32:26,819
Quest'energia.
Credo che ti seguiremmo ovunque.

414
00:32:27,612 --> 00:32:28,613
Sei tosta.

415
00:32:30,281 --> 00:32:31,658
Mi piace questa Kinsey.

416
00:32:43,336 --> 00:32:44,212
Devo andare.

417
00:32:46,464 --> 00:32:47,632
Ti chiamo domani.

418
00:32:48,883 --> 00:32:49,759
Certo.

419
00:32:52,470 --> 00:32:53,388
Va bene.

420
00:33:32,719 --> 00:33:33,678
Allora...

421
00:33:34,637 --> 00:33:36,723
che si deve fare qui, per un drink?

422
00:34:19,057 --> 00:34:20,266
Che fai?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

423
00:34:35,531 --> 00:34:36,365
No.

424
00:34:47,335 --> 00:34:49,337
Non ci farai più del male!

425
00:35:26,457 --> 00:35:27,375
Ragazzi?

426
00:35:29,043 --> 00:35:30,044
Venite a vedere!

427
00:35:34,298 --> 00:35:36,509
No!

428
00:36:16,257 --> 00:36:17,592
Allora, come ti senti?

429
00:36:21,053 --> 00:36:22,305
Ho una fame...

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY